



ST-22 / ST-33

Tostador de cinta
Conveyor toaster
Durchlauftoaster
Grille-pain rotatif
Tostapane rotativo
Torradeira giratória

INSTRUCCIONES **ES**

USERS MANUAL **EN**

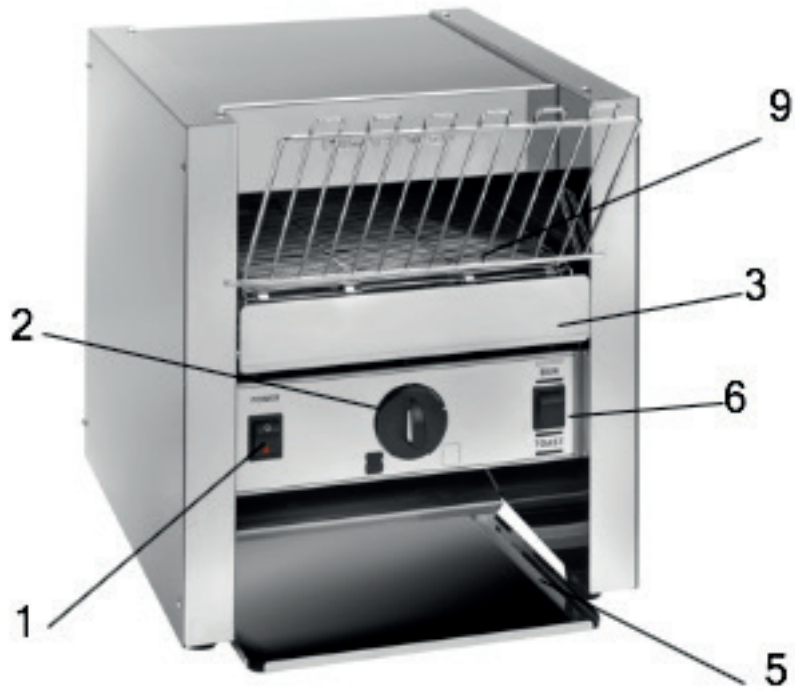
GEBRAUCHSANWEISUNG **DE**

MODE D'EMPLOI **FR**

ISTRUZIONI PER L'USO **IT**

MANUAL DE INSTRUÇÕES **PT**







DESCRIPCIÓN DE LOS NÚMEROS (PÁGINA 2)

- 1 interruptor principal de encendido y apagado (alimentación)
- 2 control de la velocidad de la cinta
- 3 recogedor de migas
- 5 bandeja de recogida de pan
- 6 interruptor de tostada/panecillo
- 9 rejilla de entrada

RECOMENDACIONES PREVIAS

ANTES de colocar y encender el horno:

Organice la zona en la que va a colocar el tostador de cinta teniendo en cuenta las dimensiones de este y comprobando la carga máxima de la superficie de apoyo, que debe ser horizontal y estable, y debe soportar el peso del horno y resistir su temperatura.

Prepare la zona para que haya espacio suficiente para una correcta ventilación. Procure mantener una distancia mínima de 10 cm por los laterales, y de 20 cm, por la parte trasera con los elementos de alrededor. Deje espacio libre en la parte superior (sin límite superior).

El aparato no debe estar empotrado ni colocado en un compartimento cerrado. Al colocar el aparato, tenga en cuenta que se ha probado para funcionar a una temperatura ambiente de 20 +/- 5 °C.

Durante su uso, tenga cuidado de no obstruir las aberturas de ventilación del aparato. El cable de alimentación no debe dificultar el acceso al enchufe, que debe estar accesible en todo momento para una rápida desconexión.

La placa de datos del aparato debe estar siempre visible.

En caso de que se coloque el aparato cerca de paredes y paredes divisorias, muebles de cocina, elementos decorativos, etc., estos deben estar hechos de materiales resistentes al fuego conforme a las normativas de prevención de incendios.

Riesgo de quemaduras y de incendio. No toque las superficies calientes del aparato. La temperatura de las superficies calientes podría ser muy alta durante el funcionamiento del aparato. Utilice siempre elementos de protección para las manos.

La bandeja de recogida de pan (5) y el recogedor de migas (3) deben estar colocados como se muestra en la imagen de la página 1.

En caso de daños, se deberá retirar y sustituir el cable de alimentación por uno original. Esta acción solo deberá llevarla a cabo personal cualificado.

Utilice únicamente piezas y accesorios originales. No deje el aparato en funcionamiento sin supervisión. No utilice el aparato al aire libre ni lo exponga a la humedad. Tenga cuidado con posibles suelos resbaladizos que estén cerca del aparato. No lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido, ni lo salpique. Evite limpiar el aparato con líquidos, ya que no es resistente al agua. No cubra el aparato; de lo contrario, existe riesgo de incendio. Extraiga el enchufe cuando el aparato esté apagado. Extraiga el enchufe antes de mover el aparato. No tire del cable de alimentación ni del aparato para extraer el enchufe de la toma de corriente. No se recomiendan adaptadores sencillos ni múltiples, ni alargadores. Evite el contacto entre el cable de alimentación y el aparato. No coloque nada encima del tostador.

Deje enfriar el aparato durante 45 minutos antes de moverlo.

En cuanto a las emisiones de ruido aéreo, el nivel de presión acústica ponderado A es inferior a 70 dB(A).

Este aparato pueden utilizarlo niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si reciben la supervisión adecuada

o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las labores de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.

No manipule el aparato, el cable de conexión ni el enchufe con las manos mojadas; al usar el aparato, lleve calzado y ropa adecuados (por ejemplo, no utilice bufandas, corbatas ni fulars que puedan engancharse fácilmente a las piezas móviles del aparato).

Desembale con cuidado el aparato y conserve en embalaje original por si devuelve el producto al distribuidor.

Retire el plástico, el cartón y los diferentes materiales de protección y demás accesorios.

Retire la película plástica adhesiva que protege las piezas de acero inoxidable antes de encender el aparato. El material de embalaje debe mantenerse fuera del alcance de los niños.

Si el aparato parece estar dañado, contacte con el distribuidor antes de encenderlo.

Si el aparato no funciona correctamente, apáguelo y deje que se enfríe. Una vez se haya enfriado, desenchufe el tostador de la corriente y solicite la asistencia de un técnico.

CONDICIONES PREVISTAS DE SEGURIDAD

Para reducir la posibilidad de accidentes (cortocircuitos, heridas o incendios, etc.), obtener las mejores prestaciones y una buena conservación

de la máquina, es necesario leer y seguir atentamente estas instrucciones. Conserve las instrucciones y haga que todos los usuarios de la máquina las lean, antes de su utilización. Conserve también la hoja de garantía, la declaración de conformidad.

- Antes de utilizar por primera vez la máquina, y siempre con la máquina desenchufada, limpiar la zona de contacto con alimentos.

- No introducir nunca la mano ni utensilio alguno en el recipiente donde trabaja el aparato, a fin de evitar daños personales o materiales.

- Desconectar siempre la máquina después de terminar su uso y también para cualquier intervención para la limpieza, revisión, cambio de ubicación o reparación del aparato.

- No deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad, manténgase alerta, ponga atención a lo que hace y use el sentido común al operar el equipo.

- No utilice el equipo mientras esté cansado o bajo la influencia de las drogas, alcohol o medicamentos.

Si utiliza la herramienta de forma no segura o incorrecta, puede sufrir daños corporales o materiales.

- Los modelos citados en el manual han sido diseñados para el uso en hostelería, restauración, hospitales, panaderías, catering y comercial, pero nunca para una fabricación industrial continuada.

- El fabricante no se responsabilizará en aquellos casos en el que el uso haya sido incorrecto o distinta al citado anteriormente. Tales como, el uso sanitario, uso químico, uso en atmósferas explosivas...

NORMAS DE SEGURIDAD

Compruebe que la tensión de alimentación de la rejilla se corresponda con la indicada en la placa de características que se encuentra en la parte interior o en el lateral del aparato, que debe estar conectado a tierra y cuyo circuito debe cumplir con las normas de seguridad aplicables. En caso de que la toma de corriente y el enchufe del aparato no coincidan, una persona autorizada deberá retirar y cambiar la toma.

1 Se recomienda que las tomas de corriente estén protegidas por disyuntores de corriente residual (RCD) de 0,03 A (30 mA).

2 Se recomienda conectar una conexión equipotencial a las pinzas M5. Las pinzas se sitúan junto a la entrada del cable de alimentación. El terminal, si lo hubiera, está identificado con el símbolo ∇

USO FINAL: Este tostador de cinta es ideal para tostar rebanadas de pan, panecillos y *bagels* mediante calor radiante en salas de desayuno, restaurantes, pensiones y cocinas pequeñas. No se recomienda tostar productos recubiertos como pan de ajo ni sándwiches de queso. Cualquier otro uso del aparato distinto de los descritos en estas instrucciones resulta inadecuado y peligroso. Para uso comercial exclusivo

Tamaño del pan para poder introducirlo en la zona de calentamiento: 14x14 cm (máx.), 4x4 cm (mín.) y un grosor de 5,5 cm

RECOMENDACIONES DE USO

Carga de las rebanadas de pan:

- Las rebanadas se pueden colocar en la rejilla de carga o directamente en la cinta.

Los parámetros de velocidad de la cinta (2) se pueden modificar fácilmente.

En ambas máquinas se pueden hacer ajustes más allá de la velocidad de la cinta, con el interruptor de la derecha (6) en modo tostada (calor arriba y abajo) o en modo panecillo (calor solo por arriba).

Salida o descarga de las rebanadas de pan:

- El pan sale por la parte delantera de la unidad (5).

PRIMER USO DEL APARATO TRAS UN LARGO PERIODO DE INACTIVIDAD (CONSULTE LA FIGURA DE LA PÁGINA 2)

1. Utilice el aparato en espacios ventilados (solo la primera vez).
2. Compruebe la posición del recogedor de migas (3) y de la bandeja de recogida de pan (5) como se muestra en la imagen de la página 1.
3. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
4. Encienda el interruptor principal (1).
5. Ajuste los interruptores de velocidad (2) de encendido para los elementos inferiores y superiores (9, 10).
6. Ajuste la calefacción superior (7) e inferior (8).
7. Déjelo funcionar durante 40 minutos antes de introducir el pan.

USO

Repita las acciones mencionadas anteriormente del paso 2 al 5.

La cinta y los elementos que se encuentran junto al compartimento de horneado están muy calientes. Al apagar el aparato (y el sistema de refrigeración), la temperatura de la cubierta superior aumenta durante unos 10 minutos.

El pan tostado en este aparato puede estar muy caliente. Manipúlelo con cuidado.

SUGERENCIAS

El tiempo necesario para llegar al punto de cocción adecuado del pan y los alimentos depende de diversos factores: calidad, frescura, grosor, forma y relleno del alimento. Haga pruebas hasta hallar el mejor sistema que se adapte a sus necesidades. El pan ligeramente seco a temperatura ambiente ofrece los mejores resultados.

Si el tostador está demasiado cerca de una fuente de calor (por ejemplo, una freidora o un *fry-top*) y se expone a una temperatura que supere los 35 °C, colóquelo en un lugar nuevo y más fresco.

LIMPIEZA: DESCONECTE EL TOSTADOR ANTES DE LIMPIARLO

Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo o moverlo.

Limpie la parte exterior del aparato con un paño húmedo o con productos especiales para acero inoxidable. Extraiga la bandeja de migas (3) a diario, vacíela y límpiela.

Retire la bandeja de migas de la parte delantera situada bajo los mandos.

MANTENIMIENTO

Desenchufe el tostador antes de realizar las tareas de mantenimiento.

En caso de fallo, póngase en contacto con el fabricante.

Compruebe trimestralmente el estado de: el cable de alimentación, el enchufe, el terminal para la conexión de las perillas del conductor equipotencial externo, los tornillos de fijación, la cinta.

Compruebe mensualmente el ventilador, que se encuentra por debajo de los mandos; si tiene polvo, límpielo. La presencia de aceite y grasa en el ventilador o en la superficie externa del tostador indica que es probable que no esté debidamente colocado, lo cual puede reducir la vida útil del producto. Mueva el aparato a una zona más limpia.

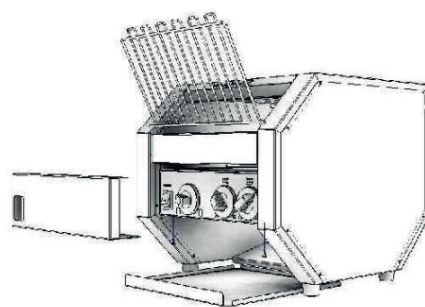


fig. 3

ESPECIFICACIONES	ST-22	ST-33
CARGA	2,1 Kw	2,8 Kw
PESO NETO	15 kg	19,5 kg
DIMENSIONES (A x P x H)	350 x 410 x 390 mm	470 x 410 x 390 mm

**FIGURES DESCRIPTION - PAGE 2**

- 1 on-off lighting main switch (power)
- 2 belt speed control
- 3 crumb collector
- 5 bread collector pan
- 6 toast-bun switch
- 9 loading grid

PRELIMINARY RECOMMENDATIONS

BEFORE placing and switching the oven on:

Arrange the place considering the dimensions of the toaster and checking the maximum load of the bearing surface, which has to be horizontal, stable and able to hold up the oven's weight and resist its temperature.

Prepare the place in order to have room enough for a correct ventilation: take care to keep a minimum distance of 10 cm. from the side and 20 cm. behind surrounding elements. Leave the top part free (not by the ceiling).

The appliance must not be recessed or placed in a close compartment.

When placing the appliance consider it has been tested to operate at a room temperature of 20 +/- 5°C

During use, be careful not to close the aeration openings of the appliance.

The power cord must not hinder accessibility to the plug, which must always be readily accessible for quick disconnection.

The data plate of the appliance must always be visible.

In case you dispose the appliance near walls and partition walls, kitchen furniture, decorative elements, etc., these should be made of fire resistant material in compliance with fire prevention standards.

Risk of burn and of fire. Do not touch the hot surfaces of the appliance.

The temperature of hot surfaces might be very high while the appliance is working. Always, use protection devices for your hands.

The bread collector pan (5) and the crumb collector (3) must be placed as shown as in the picture in page 1.

In case of damage, power cord should be removed and replaced by an original one from trained personnel only.

Use original parts and accessories only. Do not leave working appliance unattended. Do not use the appliance outdoors and do not expose to damp. Mind possible slippery floor adjacent to the appliance. Do not soak in water or any other liquid or sprinkle it. Avoid cleaning the appliance with liquids, as it is not waterproof. Do not cover the appliance: otherwise, risk of fire. Disconnect the plug when the appliance is switched off. Disconnect the plug before moving the appliance. Do not tear the power cord or the appliance to disconnect the plug from the power socket. Single and multiple adapters and/or extensions are not recommended. Avoid any contact between the power cord and the appliance. Do not place anything on top of the toaster.

Let the appliance cool off for about 45 minutes before moving it.

On airborne noise emissions, the A-weighted sound pressure level is below 70 dB(A).

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Do not handle appliance, power cord and plug with wet hands; using the appliance wear suitable shoes and outfit (for ex. no scarfs, ties or foulard which could easily get stuck into the moving parts of the appliance).

Unpack the appliance carefully and keep the original packing in case you

return the product to the retailer.

Remove plastic, cardboard and various protective materials and other accessories.

Remove the adhesive plastic film protecting the stainless steel parts before switching the appliance on. Children should be kept away from packing material.

If the appliance seems damaged, contact the retailer before switching it on.

If the appliance is not operating properly, turn OFF the power and let the toaster cool. Once it is cool, unplug the toaster from the power supply and ask for the intervention of a technician.

PROPOSED SAFETY CONDITIONS

To reduce the possibility of accidents (short circuits, injuries or fires, etc.), and ensure the best functioning and the proper maintenance of the machine, it is necessary to carefully read and follow these instructions. Keep these instructions and ensure that all users of the machine read them before use. Also keep the warranty and the declaration of conformity.

- Before using the machine for the first time, and always with the machine unplugged, clean the food contact area.

- Never introduce your hand or any type of utensil in this area while the appliance is in use, to avoid personal or material damages.

- Always unplug the machine after use and also to clean, inspect, move or repair the appliance.

- Comfort or familiarity with the product (based on its repeated use) should not replace strict compliance with the safety regulations. Be alert, pay attention to what you are doing and use common sense when operating the appliance.

- Do not use the appliance while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. If you use the machine incorrectly or in an unsafe manner, you may suffer personal or material damages.

- The models mentioned in the manual have been designed for use in hotels, restaurants, hospitals, bakeries and for catering and commercial use, but never for continuous industrial manufacturing.

- The manufacturer shall not be held responsible in cases in which the machine has been used incorrectly or for any use other than those mentioned above. Such as sanitary use, chemical use, use in explosive atmospheres, etc.

SAFETY STANDARDS

Check that the supply voltage of the grid corresponds to the one marked on the rating plate under or on the side of the appliance, which must be earthed and whose circuit must be in compliance with the applicable safety standards. In case the power socket and the plug of the appliance do not correspond, let the socket be removed and changed by an authorized person only.

1 It is recommended that sockets will be protected by a 0,03A (30mA) residual current circuit breaker protective devices (RCDs)

2 The connection of an equipotential bonding to the M5 clamps is recommended. The clamps are placed by the input of the power cord. The terminal, if there is one, is identified by the symbol ▽

END USE : This conveyor toaster is ideal to toast bread slices, bun and bagel by radiant heat in breakfast halls, restaurants, bed and breakfast, little kitchens. Toasting of coated products such as a garlic bread and cheese sandwiches is not recommended. Any other use of the appliance except for the ones described in this users' manual is improper and dangerous. For commercial use only

Dimension of bread to be put in the heating chamber: 14x14 cm (max), 4x4 cm (min) thickness of cm 5,5

RECOMENDATION FOR USE

Loading bread slices :

- Bread slices can be either placed by the loading grid or directly placed on the belt.

Parameters of belt (2) speed can be easily changed.

In both machines beyond belt speed is possible to set, by the right switch (6) only toast (upper and lower heating) or bun (lower heating only) mode.

Output/ discharge of bread slices:

- Bread discharges at the front of the unit (5).

FIRST USE OR REUSE OF THE APPLIANCE AFTER A LONG PERIOD OF IDLENESS (SEE FIG. PAGE 2)

1. Use the appliance in airy spots (only for the first time).
2. Check position of crumb tray (3) and bread collector pan (5) as shown in the picture at page 1.
3. Connect the power plug with the socket.
4. Turn the main switch on (1).
5. Set speed (2) turn lighting switches for bottom and upper elements on (9; 10)
6. Set top heating (7) and bottom heating (8)
7. Leave it working for about 40 minutes before loading.

USE

Repeat the above mentioned operations from step 2 to 5

Belt and elements next to baking chamber are anyway very hot. At the switching off of the appliance (and cooling system) the temperature of the top cover increases for about 10 minutes.

Bread toasted by this appliance might be very hot. Handle with care.

SUGGESTIONS

Time needed to reach the right bread and food cooking point depends on several factors: quality, freshness, thickness, shape of food and its stuffing. Find by subsequent tests the best setting for your requirements. Best results are reached with slightly dry bread at room temperature.

If the toaster is too close to a heat source (for example to a fryer or a fry top) and it is exposed to a temperature which exceeds 35°C, move it to a new and fresher position

CLEANING: UNPLUG THE TOASTER BEFORE CLEANING

Let the appliance cool off before cleaning or moving it.

Clean the appliances externally with a damp cloth or special products for stainless steel. Take the crumb tray daily out (3), empty and clean it.

Tear the crumb tray from the front beneath controls.

MAINTENANCE

Unplug the toaster before maintenance operations.

In case of failure, contact the manufacturer.

Check quarterly state of: power cord, plug, terminal for connection of external equipotential conductor knobs, securing screws, belt.

Monthly check the fan, which is placed beneath controls; if dusty, remove

dust from the fan. Oil and grease on the fan/ external surface of the toaster shows it is likely not placed in a suitable position, which might reduce the lifetime of the product. Move it to a cleaner area

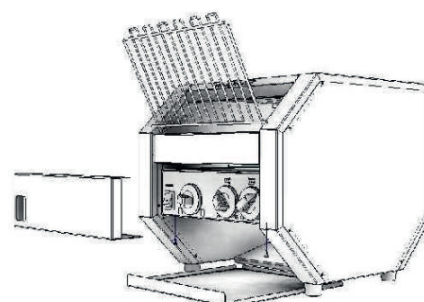


fig. 3

SPECIFICATIONS	ST-22	ST-32
LOADING	2,1 Kw	2,8 Kw
NET WEIGHT	15 kg	19,5 kg
DIMENSIONS L x P x H	350 x 410 x 390 mm	470 x 410 x 390 mm



BESCHREIBUNG DER ABBILDUNGEN - SEITE 2

- 1 Hauptein- und -ausschalter (Power)
- 2 Bandgeschwindigkeitsregler
- 3 Krümelfach
- 5 Brotauffangblech
- 6 Toast-Brötchen-Umschalter
- 9 Ladegitter

VORABEMPFEHLUNGEN

VOR dem Platzieren und Einschalten des Ofens:

Richten Sie den Aufstellort unter Berücksichtigung der Abmessungen des Toasters und der maximalen Belastung der Auflagefläche ein, die horizontal, stabil und in der Lage sein muss, das Gewicht des Ofens zu tragen und seiner Temperatur standzuhalten.

Bereiten Sie den Standort so vor, dass genügend Platz für eine korrekte Belüftung vorhanden ist: Sorgen Sie dafür, dass ein Mindestabstand von 10 cm seitlich und 20 cm nach hinten zu den umgebenden Elementen eingehalten wird. Lassen Sie den oberen Teil frei (nicht an der Decke).

Das Gerät darf nicht eingelassen oder in ein geschlossenes Fach gestellt werden. Bei der Aufstellung des Geräts ist zu berücksichtigen, dass es für den Betrieb bei einer Raumtemperatur von 20 +/- 5°C getestet wurde.

Achten Sie bei Betrieb darauf, dass die Belüftungsöffnungen des Gerätes nicht verdeckt werden. Das Netzkabel darf den Zugang zum Stecker nicht behindern. Dieser muss für ein rasches Ausstecken immer leicht zugänglich sein.

Die Datenplakette des Geräts muss stets sichtbar sein.

Wenn Sie das Gerät in der Nähe von Wänden und Trennwänden, Küchenmöbeln, Dekorationselementen etc. aufstellen, sollten diese aus feuerfestem Material unter Beachtung der Brandschutznormen hergestellt sein.

Verbrennungs- und Brandgefahr. Heiße Oberflächen des Gerätes nicht berühren. Die Temperatur der heißen Oberflächen kann während des Betriebs des Gerätes sehr hoch sein. Treffen Sie immer Schutzmaßnahmen für die Hände.

Brotauffangblech (5) und Krümelfach (3) müssen wie auf der Abbildung auf Seite 1 dargestellt angebracht werden.

Im Falle einer Beschädigung sollte das Netzkabel nur von Fachleuten entfernt und durch ein Originalkabel ersetzt werden.

Nur Originalteile und -zubehör verwenden. Gerät in Betrieb nicht unbeaufsichtigt lassen. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und setzen Sie es keiner Feuchtigkeit aus. Achten Sie auf einen eventuell rutschigen Boden neben dem Gerät. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen und nicht bespritzen. Meiden Sie es, das Gerät mit Flüssigkeiten zu reinigen, da es nicht wasserfest ist. Das Gerät darf nicht abgedeckt werden, da sonst Brandgefahr besteht. Ziehen Sie den Stecker ab, wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Ziehen Sie den Stecker ab, bevor Sie das Gerät bewegen. Nicht am Netzkabel oder am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Einzel- und Mehrfachadapter und/oder -verlängerungen werden nicht empfohlen. Kontakt zwischen Netzkabel und Gerät vermeiden. Nichts auf den Toaster legen.

Lassen Sie das Gerät ca. 45 Minuten abkühlen, bevor Sie es bewegen. Bei Luftschallemissionen liegt der A-bewertete Schalldruckpegel unter 70 dB(A).

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit

eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisung über den sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Instandhaltung dürfen ohne Beaufsichtigung nicht von Kindern durchgeführt werden.

Fassen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker nicht mit nassen Händen an; tragen Sie bei der Nutzung des Gerätes geeignete Schuhe und Kleidung (z.B. keine Schals, Krawatten oder Tücher, die leicht in den beweglichen Teilen des Gerätes hängen bleiben könnten).

Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und bewahren Sie die Originalverpackung auf, für den Fall, dass Sie das Produkt an den Händler zurücksenden.

Entfernen Sie Kunststoff, Pappe und verschiedene Schutzmaterialien und sonstiges Zubehör.

Entfernen Sie die haftende Kunststoffolie, die die Edelstahlteile schützt, bevor Sie das Gerät einschalten. Kinder sollten vom Verpackungsmaterial ferngehalten werden.

Wenn das Gerät beschädigt zu sein scheint, wenden Sie sich an den Händler, bevor Sie es einschalten.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie es AUS und lassen Sie den Toaster abkühlen. Sobald er abgekühlt ist, trennen Sie den Toaster vom Stromnetz und bitten Sie einen Fachmann um Hilfe.

EMPFOHLENE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Um die Wahrscheinlichkeit von Unfällen (Kurzschlüssen, Verletzungen oder Bränden etc.) zu verringern und ein einwandfreies Funktionieren und eine korrekte Instandhaltung des Gerätes zu gewährleisten, ist es notwendig, diese Anweisungen sorgfältig durchzulesen und zu befolgen. Bewahren Sie diese Anweisung auf und stellen Sie sicher, dass alle Benutzer des Gerätes sie vor der Nutzung lesen. Bewahren Sie auch die Garantie und die Konformitätserklärung auf.

- Reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes den Lebensmittelkontaktbereich. Zum Reinigen muss das Gerät stets vom Stromnetz getrennt sein..

- Stecken Sie niemals Ihre Hand oder irgendeinen Gegenstand in diesen Bereich, während das Gerät in Betrieb ist, um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden.

- Ziehen Sie nach Gebrauch und auch zum Reinigen, Überprüfen, Bewegen oder Reparieren des Gerätes immer den Netzstecker heraus.

- Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (aufgrund seiner wiederholten Verwendung) sollte nicht die strikte Einhaltung der Sicherheitsvorschriften ersetzen. Seien Sie aufmerksam, achten Sie auf das, was Sie tun, und wenden Sie bei der Bedienung des Gerätes gesunden Menschenverstand an.


- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Wenn Sie das Gerät falsch oder in unsicherer Weise bedienen, können Ihnen Personen- oder Sachschäden entstehen.

- Die in der Anleitung genannten Modelle sind für den Einsatz in Hotels, Restaurants, Krankenhäusern, Bäckereien, in der Gastronomie und für die gewerbliche Nutzung bestimmt, jedoch keinesfalls für industriellen Dauerbetrieb.

- Der Hersteller ist nicht verantwortlich in Fällen, in denen das Gerät unsachgemäß oder für einen anderen Gebrauch als oben genannt verwendet wurde, wie etwa sanitären Gebrauch, chemischen Gebrauch, Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen, etc.

SICHERHEITSNORMEN

Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung des Netzes mit der auf dem Typenschild an der Unterseite oder seitlich des Gerätes übereinstimmt, die geerdet sein und deren Schaltung den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen muss. Falls Steckdose und Netzstecker des Gerätes nicht übereinstimmen, lassen Sie die Steckdose nur von einer qualifizierten Person entfernen und austauschen.

- 1 Es wird empfohlen, die Steckdosen durch 0,03A (30mA) Fehlerstromschutzeinrichtungen (RCDs) zu schützen.
- 2 Der Anschluss eines Potentialausgleichs an die M5-Klemmen wird empfohlen. Die Klemmen werden am Eingang des Netzkabels angebracht. Der Anschluss, falls vorhanden, ist mit dem Symbol  gekennzeichnet.

ENDVERWENDUNG: Dieser Förderband-Toaster ist ideal zum Toasten von Brotscheiben, Brötchen und Bagels durch Strahlungswärme in Frühstücksräumen, Restaurants, Frühstückspensionen und kleinen Küchen. Das Toasten von belegtem Gebäck, wie etwa Knoblauchbrot oder Käsesandwiches, wird nicht empfohlen. Mit Ausnahme der in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungen ist jeder anderweitige Gebrauch unsachgemäß und gefährlich. Nur für den gewerblichen Gebrauch

Abmessungen des Brotes, das in die Toastkammer gelegt werden kann: 14x14 cm (max), 4x4 cm (min) Dicke 5,5 cm

GEBRAUCHSEMPFEHLUNG

Brotscheiben laden:

- Brotscheiben können entweder in das Ladegitter oder direkt auf das Band gelegt werden.

Die Einstellung der Bandgeschwindigkeit (2) kann einfach geändert werden.

Bei beiden Modellen kann außer der Bandgeschwindigkeit über den rechten Schalter (6) nur Toast (Ober- und Unterhitze) oder nur Brötchen (nur Unterhitze) eingestellt werden.

Auswurf der Brotscheiben:

- Das Brot wird an der Vorderseite des Gerätes ausgeworfen (5).

ERSTNUTZUNG ODER WIEDERNUTZUNG DES GERÄTES NACH LÄNGERER ZEIT AUSSER BETRIEB (SIEHE ABB. SEITE 2).

1. Benutzen Sie das Gerät an einem luftigen Ort (nur beim ersten Mal).
2. Anbringung von Krümelfach (3) und Brotauffangblech (5) wie auf der Abbildung auf Seite 1 überprüfen.
3. Netzstecker in die Steckdose stecken.
4. Hauptschalter (1) einschalten.
5. Geschwindigkeit einstellen (2), Schalter für untere und obere Elemente einschalten (9; 10)
6. Oberhitze (7) und Unterhitze (8) einstellen.
7. Toaster 40 Minuten lang laufen lassen, bevor Sie ihn verwenden.

VERWENDUNG

Wiederholen Sie die oben genannten Vorgänge von Schritt 2 bis 5.

Das Band und die Elemente neben der Backkammer sind auf jeden Fall sehr heiß. Beim Ausschalten des Gerätes (und des Kühlsystems) erhöht sich die Temperatur der oberen Abdeckung für ca. 10 Minuten. Das mit diesem Gerät getoastete Brot kann sehr heiß sein. Vorsichtig handhaben.

EMPFEHLUNGEN

Die Zeit, die benötigt wird, um den richtigen Garpunkt von Brot und Speisen zu erreichen, hängt von mehreren Faktoren ab: Qualität, Frische, Dicke, Form und Füllung der Speisen. Testen Sie, welche Einstellung sich für Ihren Bedarf am besten eignet. Die besten Ergebnisse werden mit leicht trockenem Brot bei Raumtemperatur erzielt.

Wenn sich der Toaster zu nahe an einer Wärmequelle (z.B. an einer Fritteuse oder Bratplatte) befindet und einer Temperatur von über 35°C ausgesetzt ist, stellen Sie ihn an einem neuen, kühleren Ort auf.

REINIGUNG: VOR DER REINIGUNG TOASTER VON DER STROMVERSORUNG TRENNEN

Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen oder bewegen. Reinigen Sie das Gerät äußerlich mit einem feuchten Tuch oder mit speziellen Produkten für Edelstahl. Nehmen Sie das Krümelfach (3) täglich heraus, entleeren und säubern Sie es. Ziehen Sie das Krümelfach vorne unter den Reglern heraus.

WARTUNG

Vor Wartungsarbeiten Toaster von der Stromversorgung trennen. Im Falle eines Defektes, wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Überprüfen Sie vierteljährlich den Zustand von: Netzkabel, Stecker, Klemme für den Anschluss der externen Potentialausgleichsknöpfe, Befestigungsschrauben, Band. Überprüfen Sie monatlich den Lüfter, der sich unter den Reglern befindet; wenn er staubig ist, entfernen Sie den Staub aus dem Lüfter. Öl und Fett auf dem Lüfter oder auf der Außenfläche des Toasters deutet darauf hin, dass er wahrscheinlich nicht an einer geeigneten Stelle steht, was die Lebensdauer des Produkts erheblich verkürzt. Stellen Sie ihn an einem saubereren Ort auf.

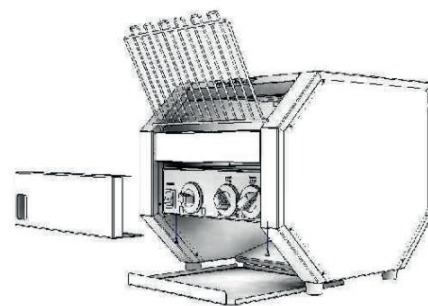


fig. 3

SPEZIFIKATIONEN	ST-22	ST-33
LAST	2,1 Kw	2,8 Kw
NETTOGEWICHT	15 kg	19,5 kg
ABMESSUNGEN B x T x H	350 x 410 x 390 mm	470 x 410 x 390 mm

**DESCRIPTION DU SCHÉMA - PAGE 2**

- 1 bouton principal on-off lumineux (mise sous tension)
- 2 commande de vitesse de courroie
- 3 récupérateur de miettes
- 5 plat récupérateur de pain
- 6 bouton cycle de brunissement
- 9 grille de charge

RECOMMANDATIONS PRÉALABLES

AVANT de positionner et d'allumer le four :

Organisez l'emplacement selon les dimensions du grille-pain et vérifiez la capacité maximale de charge du support, qui doit être horizontal, stable et capable de soutenir le poids du four et de résister à sa température.

Préparez l'emplacement afin d'avoir suffisamment d'espace pour une bonne ventilation : veillez à respecter une distance minimale de 10 cm sur les côtés et de 20 cm à l'arrière par rapport aux éléments environnants. Gardez la partie supérieure dégagée (pas contre le plafond).

L'appareil ne doit pas être encastré ni placé dans un compartiment fermé. En positionnant l'appareil, vérifiez qu'il a été testé pour fonctionner à une température ambiante de 20 +/- 5°C.

Pendant l'utilisation, veillez à ne pas fermer les ouvertures d'aération de l'appareil. Le câble d'alimentation ne doit pas gêner l'accès à la prise qui doit toujours être accessible pour permettre un débranchement rapide de l'appareil.

La plaque signalétique de l'appareil doit toujours être visible.

En cas de positionnement de l'appareil contre des murs ou des cloisons, des meubles de cuisine, des éléments décoratifs, etc., ceux-ci devront être constitués d'un matériau ignifuge (résistant au feu) conformément aux normes de prévention contre les incendies.

Risques de brûlure et d'incendie. Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil. La température des surfaces chaudes peut être très élevée lorsque l'appareil est en service. Utilisez toujours des dispositifs de protection pour les mains.

Le plat récupérateur de pain (5) et le récupérateur de miettes (3) doivent être positionnés comme indiqué sur le schéma de la page 1.

En cas de dommage, le câble d'alimentation devra être retiré et remplacé par un câble d'origine uniquement par un professionnel dûment formé.

N'utilisez que des pièces et des accessoires d'origine. Ne laissez pas l'appareil en service sans surveillance. N'utilisez pas l'appareil en extérieur et ne l'exposez pas à l'humidité. Prenez garde aux sols potentiellement glissants à proximité de l'appareil. N'immergez pas l'appareil dans l'eau ni dans aucun liquide et ne l'aspergez pas. L'appareil n'étant pas étanche, évitez de nettoyer l'appareil avec des liquides. Ne couvrez pas l'appareil : risque d'incendie. Débranchez la prise quand l'appareil est éteint. Débranchez la prise avant de déplacer l'appareil. Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ni sur l'appareil pour le débrancher de la prise murale. L'utilisation d'adaptateurs simples ou multiples et/ou de rallonges électriques est déconseillée. Évitez tout contact entre le câble d'alimentation et l'appareil. Ne posez aucun élément au-dessus du grille-pain.

Laissez l'appareil refroidir environ 45 minutes avant de le déplacer.

Concernant l'émission de bruit aérien, le niveau acoustique pondéré A est inférieur à 70 dB (A).

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et

plus, par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances si ces personnes ont reçu des informations ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ils ne doivent pas se charger du nettoyage et l'entretien de l'appareil sans surveillance.

Ne manipulez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la prise les mains humides ; lors de l'utilisation de l'appareil, portez des chaussures et une tenue appropriées (par ex., pas d'écharpe, cravate ou foulard pouvant se coincer dans les pièces mobiles de l'appareil).

Déballer l'appareil avec précaution et conservez l'emballage d'origine en cas de renvoi du produit au vendeur.

Retirez le plastique, le carton et les divers matériaux et autres accessoires de protection.

Retirez le film plastique de protection des parties en acier inoxydable avant d'allumer l'appareil. Tenez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants.

Si l'appareil semble endommagé, contactez le vendeur avant l'allumage.

En cas de fonctionnement anormal de l'appareil, coupez l'alimentation et laissez le grille-pain refroidir. Une fois refroidi, débranchez l'appareil de la prise électrique et demandez l'intervention d'un technicien.

CONDITIONS DE SÉCURITÉ PRÉVUES

Pour réduire la possibilité d'accidents (courts-circuits, blessures ou incendies, etc.) et garantir le meilleur fonctionnement possible et un entretien approprié, lisez attentivement et respectez les instructions suivantes. Conservez ces instructions et assurez-vous que tous les utilisateurs de la machine les lisent avant utilisation. Conservez également la garantie et la déclaration de conformité.

- Avant la première utilisation, la machine encore débranchée, nettoyez la zone en contact avec les aliments.

- N'introduisez jamais la main ou quelque ustensile que ce soit dans cette zone lorsque l'appareil est en service afin d'éviter tout dommage matériel ou corporel.

- Débranchez systématiquement l'appareil après utilisation, ainsi qu'en cas de nettoyage, d'inspection, de déplacement ou de réparation de l'appareil.

- L'aisance d'utilisation et la familiarisation avec le produit (basées sur la fréquence d'utilisation) ne dispensent pas du strict respect des règles de sécurité. Restez vigilant, prêtez attention à vos gestes et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.

- N'utilisez pas l'appareil en cas de fatigue ou si vous êtes sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Risques de dommages corporels ou matériels en cas d'utilisation inappropriée ou dangereuse de la machine.

- Les modèles mentionnés dans le manuel ont été conçus pour des hôtels, restaurants, hôpitaux, boulangeries ou pour des usages commerciaux et de restauration type traiteur, non à des fins de fabrication industrielle continue.

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation de la machine ou de tout usage autre que ceux indiqués précédemment. Ceci comprend notamment les usages à des fins sanitaires, chimiques ou dans des atmosphères explosives, etc.

NORMES DE SÉCURITÉ

Vérifiez la correspondance de la tension d'alimentation du réseau avec celle indiquée sur la plaque signalétique figurant en dessous ou sur

le côté de l'appareil, ainsi que la présence d'un raccord à la terre et la conformité du circuit avec les normes de sécurité en vigueur. Si la prise murale et celle de l'appareil ne sont pas compatibles, faites procéder au remplacement de la prise murale uniquement par une personne autorisée.

- 1 Il est recommandé que les prises murales soient protégées par des disjoncteurs de protection à courant résiduel de 0,03A (30mA).
- 2 Il est recommandé de raccorder une liaison équipotentielle aux serrages M5. Les serrages sont placés au départ du câble d'alimentation. Le terminal, le cas échéant, est identifié par le symbole ∇

UTILISATION PRÉVUE : Ce grille-pain rotatif est idéal pour toaster des tranches de pain, des brioches et des bagels par chaleur rayonnante, que ce soit dans des salles de petit-déjeuner, des restaurants, des chambres d'hôtes ou de petites cuisines. Il n'est pas recommandé de griller des produits garnis comme du pain à l'ail ou des sandwiches au fromage. Toute utilisation de l'appareil autre que celles décrites dans ce manuel d'utilisation est inadéquate et dangereuse. Utilisation uniquement à des fins commerciales

Dimensions du pain à placer dans la chambre de chauffe : 14 x 14 cm (max.), 4 x 4 cm (min.) Épaisseur de 5,5 cm

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

Chargement des tranches de pain :

- Les tranches de pain peuvent être placées soit au moyen de la grille de charge, soit directement sur la bande.

Les paramètres de vitesse de la bande (2) peuvent être changés aisément.

Outre la possibilité de régler la vitesse de la bande, les deux machines disposent d'un bouton droit (6) permettant de sélectionner le mode toast (chauffage par le haut et par le bas) ou le mode brioche (chauffage par le bas seulement).

Sortie/retrait des tranches de pain :

- Retrait du pain par l'avant de l'appareil (5).

PREMIÈRE UTILISATION OU RÉUTILISATION APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INUTILISATION (VOIR FIG. PAGE 2)

1. Utilisez l'appareil dans des endroits ventilés (seulement la première fois)
2. Vérifiez la position du plateau ramasse-miettes (3) et du plat récupérateur de pain (5) comme indiqué sur le schéma page 1.
3. Branchez la fiche secteur à la prise de courant.
4. Mettez le bouton principal sur on (1).
5. Choisissez la vitesse (2) et allumez les boutons lumineux pour les éléments du bas et du haut (9 ; 10).
6. Réglez le chauffage par le haut (7) et par le bas (8)
7. Laissez l'appareil en fonctionnement pendant environ 40 minutes avant de le charger.

UTILISATION

Répétez les opérations indiquées ci-dessus de l'étape 2 à l'étape 5.

La bande et les éléments proches de la chambre de chauffe sont toujours très chauds. Lors de l'arrêt de l'appareil (et du système de refroidissement), la température du couvercle supérieur augmentera pendant environ 10 minutes.

Le pain grillé par cet appareil peut être brûlant. Manipulez-le avec précaution.

SUGGESTIONS

Le temps requis pour obtenir le juste point de cuisson du pain et des aliments dépend de plusieurs facteurs : la qualité, la fraîcheur, l'épaisseur, la forme des aliments et leur garniture. Effectuez des tests successifs pour trouver le réglage adapté à vos besoins. Les meilleurs résultats sont obtenus avec du pain légèrement sec à température ambiante.

Si le grille-pain est placé trop près d'une source de chaleur (par exemple près d'une friteuse ou d'un fry top) et se trouve exposé à une température excédant les 35°C, déplacez-le vers un nouvel emplacement plus frais.

NETTOYAGE : DÉBRANCHEZ LE GRILLE-PAIN AVANT NETTOYAGE

Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le déplacer.

Nettoyez l'extérieur des appareils avec un chiffon humide ou des produits spéciaux pour acier inoxydable. Retirez le plateau ramasse-miettes chaque jour (3), videz-le et nettoyez-le.

Éloignez le plateau ramasse-miettes des boutons de commande situés à l'avant en dessous.

ENTRETIEN

Débranchez le grille-pain avant toute opération d'entretien.

En cas de panne, contactez le fabricant.

Effectuez une vérification trimestrielle des pièces suivantes : câble d'alimentation, fiche secteur, terminal de raccordement des boutons du conducteur équipotentiel externe, vis de fixation, la bande.

Effectuez une vérification mensuelle du ventilateur placé sous les boutons de commandes ; s'il est empoussiéré, retirez la poussière du ventilateur. La présence d'huile ou de graisse sur le ventilateur/les surfaces externes du grille-pain montre qu'il ne se trouve probablement pas à un emplacement adéquat, ce qui peut réduire la durée de vie du produit. Déplacez-le vers un endroit plus propre.

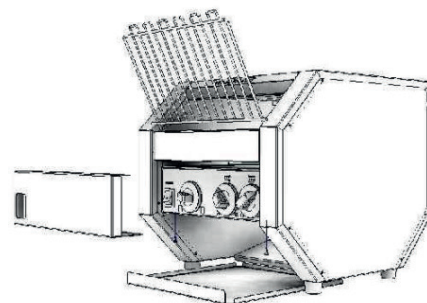


fig. 3

CARACTÉRISTIQUES	ST-22.	ST-33.
CHARGE	2,1 kW	2,8 kW
POIDS NET	15 kg	19,5 kg
DIMENSIONS L x P x H	350 x 410 x 390 mm	350 x 410 x 390 mm

**DESCRIZIONE FIGURE - PAGINA 2**

- 1 interruttore principale on/off luminoso
- 2 regolazione velocità del nastro
- 3 raccoglitore di briciole
- 5 teglia per il pane
- 6 interruttore modalità toast/brioche
- 9 griglia di carico

OPERAZIONI PRELIMINARI

PRIMA di posizionare e di accendere il forno:

Organizzare lo spazio considerando le dimensioni del tostapane e controllando il carico massimo del piano di appoggio, che deve essere orizzontale, stabile e in grado di sostenere il peso del forno e di resistere alla sua temperatura.

Preparare il luogo assicurandosi di avere spazio sufficiente per una corretta ventilazione. Mantenere gli elementi circostanti a una distanza minima di 10 cm dal lato e di 20 cm dalla parte posteriore dell'apparecchio. Lasciare libera la parte superiore dell'apparecchio (lontana dal soffitto).

Non incassare l'apparecchio e non posizionarlo in un vano chiuso. Nel posizionare l'apparecchio, considerare che è stato testato per funzionare ad una temperatura ambiente di 20 +/- 5°C.

Durante l'uso, fare attenzione a non chiudere le aperture di aerazione dell'apparecchio. Il cavo di alimentazione non deve impedire di raggiungere la spina. La spina deve essere sempre facilmente accessibile per scollegarla in modo rapido in caso di bisogno.

La targhetta segnaletica dell'apparecchio deve essere sempre visibile. Se l'apparecchio si trova vicino a muri e pareti divisorie, mobili da cucina, elementi decorativi, ecc., questi devono essere realizzati in materiale resistente al fuoco in conformità alle norme di prevenzione incendi.

Rischio di ustioni o di incendio. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio. La temperatura delle superfici calde può essere molto alta quando l'apparecchio è in funzione. Usare sempre una protezione per le mani.

Posizionare la teglia per il pane (5) e il raccoglitore di briciole (3) come mostrato nella figura a pagina 1.

In caso di guasto, rimuovere il cavo di alimentazione e farlo sostituire con uno nuovo originale da personale autorizzato.

Usare solo accessori e pezzi di ricambio originali. Non lasciare incustodito l'apparecchio in funzione. Non usare l'apparecchio all'esterno e tenere lontano dall'umidità. Fare attenzione in caso di pavimento scivoloso in prossimità dell'apparecchio. Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non spruzzare acqua o altri liquidi sull'apparecchio. L'apparecchio non è impermeabile; non usare liquidi per pulirlo. Non coprire l'apparecchio; rischio di incendio. Staccare la spina quando l'apparecchio è spento. Staccare la spina prima di spostare l'apparecchio. Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per scollegare la spina dalla presa di corrente. Si sconsiglia di usare adattatori singoli o multipli e/o prolunghie. Evitare qualsiasi contatto tra il cavo di alimentazione e l'apparecchio. Non appoggiare oggetti sulla parte superiore del tostapane.

Prima di spostarlo, aspettare circa 45 minuti che l'apparecchio si raffreddi.

Per quanto riguarda le emissioni acustiche, il livello di pressione sonora ponderata A è inferiore a 70 dB(A).

L'apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da

persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che ne comprendano i pericoli. L'apparecchio non è un gioco per bambini. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza la supervisione di un adulto.

Non maneggiare l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina con le mani bagnate. Utilizzare l'apparecchio indossando scarpe e abbigliamento adatti (non indossare sciarpe, cravatte o foulard che potrebbero facilmente incastrarsi nelle parti in movimento dell'apparecchio).

Disimballare l'apparecchio con cura e conservare l'imballaggio originale nel caso sia necessario restituire il prodotto al venditore.

Rimuovere plastica, cartone, materiali vari di protezione e altri accessori. Rimuovere la pellicola di plastica adesiva che protegge le parti in acciaio inossidabile prima di accendere l'apparecchio. Tenere gli imballaggi lontani dalla portata dei bambini.

Se l'apparecchio sembra danneggiato, contattare il venditore prima di accenderlo.

Se l'apparecchio non funziona in modo adeguato, spegnere e lasciare raffreddare. Quando l'apparecchio si è raffreddato, staccare la spina dalla presa di corrente e chiedere l'intervento di un tecnico.

CONDIZIONI DI SICUREZZA PROPOSTE

Per ridurre la possibilità di incidenti (corto circuiti, ferite o incendi, ecc.) e garantire il miglior funzionamento e una manutenzione adeguata della macchina, è importante leggere attentamente e seguire le seguenti istruzioni. Tenere le istruzioni e assicurarsi che tutti gli utenti della macchina le leggano prima dell'uso. Tenere anche la garanzia e la dichiarazione di conformità.

- Prima di usare la macchina per la prima volta, e sempre con la macchina spenta, pulire l'area che entra in contatto con il cibo.
- Non inserire mai la mano o eventuali utensili nell'area mentre l'apparecchio è in uso, per evitare danni a oggetti o a persone.
- Staccare sempre la spina della macchina dopo l'uso e prima di pulire, controllare, spostare o riparare l'apparecchio.
- Osservare sempre le norme di sicurezza anche se, in seguito al suo uso ripetuto, si ha familiarità con il prodotto. Fare sempre attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio in condizioni di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcool o farmaci. Un uso scorretto o non sicuro della macchina può comportare danni a cose o a persone.
- I modelli presentati nel manuale sono progettati per l'uso in hotel, ristoranti, ospedali, forni, attività di catering e per uso commerciale, ma non per una produzione industriale continua.
- Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile nei casi in cui la macchina sia stata utilizzata in modo scorretto o per usi diversi da quelli sopra menzionati. Come l'uso sanitario, l'uso chimico, l'uso in atmosfere esplosive, ecc.

NORME DI SICUREZZA

Verificare che la tensione di alimentazione della griglia corrisponda a quella indicata sulla targhetta posta sotto o sul lato dell'apparecchio. Il sistema di messa a terra e il circuito devono essere conformi alle norme di sicurezza applicabili. Nel caso in cui la presa di corrente e la spina dell'apparecchio non corrispondano, far rimuovere e far sostituire la presa solo da una persona autorizzata.

1 Si raccomanda di proteggere le prese con un interruttore differenziale (RCD) da 0,03A (30mA).

2 Si raccomanda di collegare un collegamento equipotenziale ai morsetti M5. I morsetti sono posizionati all'ingresso del cavo di alimentazione. Il terminale, se presente, è identificato dal simbolo ∇

USO FINALE: Il tostapane rotativo è ideale per tostare fette di pane e brioche con il calore radiante in sale per la colazione, ristoranti, bed and breakfast e piccole cucine. Si sconsiglia la tostatura di prodotti unti come pane all'aglio e panini con il formaggio. Qualsiasi uso dell'apparecchio diverso da quelli descritti nel presente manuale d'uso è improprio e pericoloso. Solo per uso commerciale

Dimensioni del pane da inserire nella camera di tostatura: 14x14 cm (max), 4x4 cm (min) spessore di 5,5 cm

RACCOMANDAZIONI PER L'USO

Caricare le fette di pane:

- Le fette di pane possono essere posizionate sulla griglia di carico o direttamente sul nastro.

I parametri della velocità del nastro (2) sono facilmente modificabili.

In entrambe le macchine è possibile impostare la velocità del nastro. L'interruttore destro (6) imposta la modalità solo tostatura (riscaldamento superiore e inferiore) o la modalità brioche (solo riscaldamento inferiore).

Uscita/scarico delle fette di pane:

- Il pane esce nella parte davanti dell'apparecchio (5).

PRIMO USO O RIUSO DELL'APPARECCHIO DOPO UN LUNGO PERIODO DI INATTIVITÀ (VEDERE FIG. PAGINA 2)

1. Utilizzare l'apparecchio in punti ariosi (solo per la prima volta).
2. Verificare che il vassoio raccogli briciole (3) e la teglia per il pane (5) siano posizionati come indicato nella figura a pagina 1.
3. Collegare il cavo di alimentazione alla presa di corrente.
4. Accendere l'interruttore principale (1).
5. Impostare la velocità (2) girando gli interruttori luminosi per accendere gli elementi inferiori e superiori (9; 10)
6. Impostare il riscaldamento superiore (7) e inferiore (8)
7. Lasciare l'apparecchio acceso per circa 40 minuti prima di caricare.

USO

Ripetere i passaggi indicati da 2 a 5

Il nastro e gli elementi accanto alla camera di cottura sono comunque molto caldi. Allo spegnimento dell'apparecchio (e del sistema di raffreddamento) la temperatura del coperchio superiore aumenta per circa 10 minuti.

Il pane tostato con quest'apparecchio può essere molto caldo. Maneggiare con cura.

SUGGERIMENTI

Il tempo necessario per raggiungere il giusto punto di cottura del pane e dei cibi dipende da diversi fattori: qualità, freschezza, spessore, forma degli alimenti e dal ripieno. Si consiglia di provare varie impostazioni per trovare quella più adatta alle proprie esigenze. I migliori risultati si ottengono con pane leggermente secco a temperatura ambiente.

Se il tostapane è troppo vicino a una fonte di calore (ad esempio una friggitrice o un grill) o è esposto a temperature superiori a 35°C, spostarlo in un luogo più fresco.

PULIZIA: STACCARE LA SPINA DEL TOSTAPANE PRIMA DI PULIRLO

Aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di pulirlo o spostarlo.

Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido o con prodotti adatti all'acciaio inossidabile. Estrarre il raccogliatore di briciole (3), svuotarlo e pulirlo.

Estrarre il vassoio raccogli briciole dalla parte davanti, sotto i comandi.

MANUTENZIONE

Staccare la spina del tostapane prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.

In caso di guasto, contattare il produttore.

Controllare ogni tre mesi lo stato di: cavo dell'alimentazione, spina, terminale per collegare i pulsanti esterni del conduttore equipotenziale, viti di sicurezza, nastro.

Controllare ogni mese la ventola, posizionata sotto i comandi. Se la ventola è impolverata, pulirla dalla polvere. La presenza di olio e grasso sulla ventola/superficie esterna del tostapane indica che probabilmente non è posizionato in un luogo adatto e potrebbe ridurre la durata del prodotto. Spostare l'apparecchio in una zona più pulita

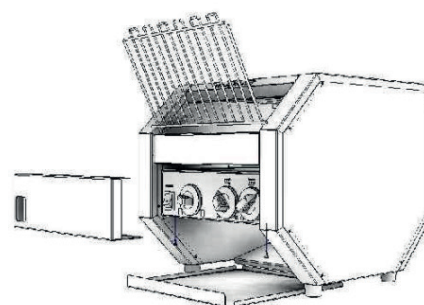


fig. 3

SPECIFICHE	ST-22	ST-33
CARICO	2,1 Kw	2,8 Kw
PESO NETTO	15 kg	19,5 kg
DIMENSIONE L x P x A	350 x 410 x 390 mm	470 x 410 x 390 mm

**DESCRIÇÃO DAS FIGURAS - PÁGINA 2**

- 1 interruptor principal de iluminação (alimentação)
- 2 controlo de velocidade da correia
- 3 coletor de migalhas
- 5 tabuleiro coletor de pão
- 6 interruptor para torrificar pão
- 9 grade de introdução de pão

RECOMENDAÇÕES PRELIMINARES

ANTES de instalar e ligar o forno:

Escolha um local considerando as dimensões da torradeira e verificando a carga máxima da superfície, que deve ser horizontal, estável e capaz de suportar o peso do forno e resistir à sua temperatura.

Prepare o local de modo a que tenha espaço suficiente para uma correta ventilação: tenha cuidado para manter uma distância mínima de 10 cm na lateral e 20 cm por trás dos elementos circundantes. Deixe a parte superior livre (não deve chegar ao teto).

O aparelho não deve ser embutido nem colocado num compartimento fechado. Quando instalar o aparelho, considere que este foi testado para funcionar a uma temperatura ambiente de 20 +/- 5 °C

Durante a utilização, tenha cuidado para não fechar as aberturas de ventilação do aparelho. O cabo de alimentação não deve impedir a acessibilidade à tomada, que deve estar sempre acessível para uma desconexão rápida.

A placa de dados do dispositivo deve estar sempre visível.

Caso instale o aparelho perto de paredes e divisórias, móveis de cozinha, elementos decorativos, etc., estes devem ser feitos de material resistente ao fogo, em conformidade com as normas de prevenção de incêndios.

Risco de queimadura e incêndio. Não toque nas superfícies quentes do aparelho. A temperatura das superfícies quentes pode ser muito alta enquanto o aparelho está em funcionamento. Utilize sempre dispositivos de proteção para as mãos.

O tabuleiro coletor de pão (5) e o coletor de migalhas (3) devem ser instalados conforme ilustrado na figura da página 1.

Caso esteja danificado, o cabo de alimentação deve ser removido e substituído por um original apenas por pessoal com a devida formação. Utilize apenas peças e acessórios originais. Não deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância. Não utilize o aparelho ao ar livre e não o exponha a humidade. Tenha cuidado com possíveis pisos escorregadios adjacentes ao aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido nem o pulverize. Evite limpar o aparelho com líquidos, pois não é à prova de água. Não cubra o aparelho: caso contrário, há um risco de incêndio. Desligue a ficha quando o aparelho estiver desligado. Desligue a ficha antes de mover o aparelho. Não arranque o cabo de alimentação ou o aparelho para desligar a ficha da tomada. Não se recomendam adaptadores simples e múltiplos e/ou extensões. Evite qualquer contacto entre o cabo de alimentação e o aparelho. Não coloque nada em cima da torradeira.

Deixe o aparelho arrefecer durante cerca de 45 minutos antes de o movimentar.

No que toca às emissões de ruído aéreo, o nível de pressão sonora ponderado A é inferior a 70 dB (A).

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se forem supervisionadas ou tiverem recebido instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos

envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Não manuseie o aparelho, o cabo de alimentação e a ficha com as mãos molhadas; ao utilizar o aparelho, utilize calçado e vestuário adequados (p. ex., não use lenços ou gravatas que possam ficar facilmente presos nas partes móveis do aparelho).

Desempacote o aparelho com cuidado e guarde a embalagem original para o caso de ter de devolver o produto ao revendedor.

Remova o plástico, o cartão e os vários materiais de proteção e outros acessórios.

Remova a película de plástico adesivo que protege as peças de aço inoxidável antes de ligar o aparelho. O material de embalagem deve ser mantido longe do alcance das crianças.

Se o aparelho parecer estar danificado, entre em contacto com o revendedor antes de o ligar.

Se o aparelho não estiver a funcionar corretamente, desligue a corrente e deixe a torradeira arrefecer. Quando estiver fria, desligue a torradeira da fonte de alimentação e solicite a intervenção de um técnico.

CONDIÇÕES DE SEGURANÇA PROPOSTAS

Para reduzir a possibilidade de acidentes (curto-circuitos, ferimentos ou incêndios, etc.) e garantir o melhor funcionamento e a devida manutenção da máquina, é necessário ler atentamente e seguir estas instruções. Guarde estas instruções e assegure-se de que todos os utilizadores da máquina as leem antes da utilização. Guarde também a garantia e a declaração de conformidade.

- Antes de utilizar a máquina pela primeira vez, e sempre com a máquina desligada da tomada, limpe a área de contacto com os alimentos.

- Nunca introduza a mão ou qualquer tipo de utensílio nesta área enquanto o aparelho estiver a ser utilizado, para evitar danos pessoais ou materiais.

- Desligue sempre a máquina da tomada após a utilização e também para limpar, inspecionar, mover ou reparar o aparelho.

- O conforto ou a familiaridade com o produto (devido à sua utilização repetida) não devem substituir a estrita conformidade com os regulamentos de segurança. Fique atento, preste atenção ao que está a fazer e tenha bom senso quando estiver a utilizar o aparelho.

- Não utilize o aparelho se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Se utilizar a máquina incorretamente ou de forma pouco segura, poderá sofrer danos pessoais ou materiais.

- Os modelos mencionados no manual foram concebidos para utilização em hotéis, restaurantes, hospitais, padarias e para uso comercial e de restauração, mas nunca para fabrico industrial contínuo.

- O fabricante não será responsabilizado nos casos em que a máquina tenha sido utilizada incorretamente ou por quaisquer outras utilizações que não as mencionadas acima. Tais como uso sanitário, uso com produtos químicos, uso em atmosferas explosivas, etc.

NORMAS DE SEGURANÇA

Verifique se a tensão de alimentação da grade corresponde à indicada na placa de características por baixo ou na lateral do aparelho, que deve ser ligado à terra e cujo circuito deve estar em conformidade com as normas de segurança aplicáveis. No caso de a tomada de corrente e a ficha do aparelho não corresponderem, solicite a assistência de uma pessoa autorizada para remover tomada e substituí-la.

1 Recomenda-se que as tomadas sejam protegidas por dispositivos de proteção de corrente residual (RCD)/disjuntores de 0,03 A (30 mA)

2 Recomenda-se a conexão de uma ligação equipotencial aos grampos M5. Os grampos são colocados pela entrada do cabo de alimentação.

O terminal, se houver, está identificado pelo símbolo ∇

UTILIZAÇÃO FINAL: Esta torradeira giratória é ideal para torrar fatias de pão, pãezinhos e bagels por calor radiante em salões de pequeno-almoço, restaurantes, pensões e hotéis e pequenas cozinhas. Não se recomenda torrar produtos como pão de alho e sanduíches de queijo. Qualquer outra utilização do aparelho, exceto as descritas neste manual de instruções, é inadequada e perigosa. Apenas para uso comercial

A dimensão do pão deve ser indicada na câmara de aquecimento: 14x14 cm (máx.), 4x4 cm (mín.) espessura de 5,5 cm

RECOMENDAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

Como introduzir as fatias de pão:

- As fatias de pão podem ser colocadas na grade de introdução ou diretamente na correia.

Os parâmetros de velocidade da correia (2) podem ser facilmente alterados.

Em ambas as máquinas, para além de ajustar a velocidade da correia (cinta), também é possível ativar através do respetivo interruptor (6) o modo apenas torrar (aquecimento superior e inferior) ou apenas tostar (apenas aquecimento inferior).

Saída de fatias de pão:

- O pão sai na parte da frente da unidade (5).

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO OU REUTILIZAÇÃO DO APARELHO APÓS UM LONGO PERÍODO DE INATIVIDADE (VER FIG. DA PÁGINA 2)

1. Utilize o aparelho em lugares arejados (apenas na primeira vez).
2. Verifique a posição do tabuleiro de migalhas (3) e do tabuleiro coletor de pão (5) conforme ilustrado na figura da página 1.
3. Ligue a ficha à tomada.
4. Ligue o interruptor principal (1).
5. Ajuste a velocidade (2) ligando os interruptores de iluminação dos elementos inferiores e superiores (9; 10)
6. Configure o aquecimento superior (7) e o aquecimento inferior (8)
7. Deixe a funcionar durante cerca de 40 minutos antes de começar a introduzir pão.

UTILIZAÇÃO

Repita as operações mencionadas acima (passo 2 a 5)

A correia e os elementos próximos à câmara de cozedura estão muito quentes. Ao desligar o aparelho (e o sistema de arrefecimento), a temperatura da tampa superior aumenta durante cerca de 10 minutos. O pão torrado por este aparelho pode estar muito quente. Tenha cuidado.

SUGESTÕES

O tempo necessário para atingir o ponto certo de cozedura do pão e da comida depende de vários fatores: qualidade, frescura, espessura, formato do alimento e recheio. Para saber qual a melhor configuração para os seus requisitos, deverá fazer testes subsequentes. Os melhores resultados são alcançados com pão ligeiramente seco à temperatura ambiente.

Se a torradeira estiver demasiado perto de uma fonte de calor (por exemplo, uma fritadeira) e estiver exposta a uma temperatura superior a 35 °C, coloque-a noutro local mais fresco.

LIMPEZA: DESLIGUE A TORRADEIRA DA TOMADA ANTES DE LIMPAR

Deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar ou movimentar.

Limpe os aparelhos do lado exterior com um pano húmido ou com produtos especiais para aço inoxidável. Remova o tabuleiro de migalhas diariamente (3), esvazie-o e limpe-o.

Retire o tabuleiro coletor de migalhas pela parte da frente, por baixo dos controlos.

MANUTENÇÃO

Desligue a torradeira da tomada antes das operações de manutenção. Em caso de falha, entre em contacto com o fabricante.

Verifique (trimestralmente) o estado de: cabo de alimentação, ficha, terminal para ligação dos botões do condutor equipotencial externo, parafusos de fixação, correia.

Verifique mensalmente o ventilador, que se encontra por baixo dos controlos; se tiver poeira, remova a poeira do ventilador. A presença de óleo e graxa sobre o ventilador/superfície externa da torradeira mostram que provavelmente não está colocada numa posição adequada, o que reduz a vida útil do produto. Mova-a para uma área mais limpa

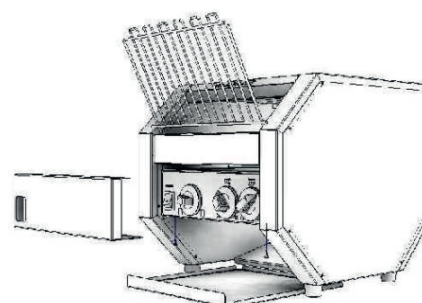


fig. 3

ESPECIFICAÇÕES	ST-22	ST-33
INTRODUÇÃO	2,1 Kw	2,8 Kw
PESO LÍQUIDO	15 kg	19,5 kg
DIMENSÕES C x P x A	350 x 410 x 390 mm	470 x 410 x 390 mm



UNE-EN ISO 9001